BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA: EIBARKO UDALEKO KIROLAREN, JARDUERA FISIKOAREN ETA BIZIMODU OSASUNTSUAREN SAILERAKO KARATE ZERBITZUA EMATEKO KONTRATUA ARAUTZEA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE REGIRAN EL CONTRATO PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE KARATE EN EL DEPARTAMENTO DE DEPORTE, ACTIVIDAD FÍSICA Y VIDA SALUDABLE DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen xedea da Eibarko Udaleko KIROLAREN, JARDUERA FISIKOAREN ETA BIZIMODU OSASUNTSUAREN Sailerako karate-zerbitzua emateko kontratua egikaritzeko baldintzak arautzea

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este pliego es regular las condiciones deejecución del contrato para la prestación del servicio de Karate en el DEPARTAMENTO DE DEPORTE, ACTIVIDAD FÍSICA Y VIDA SALUDABLE del ayuntamiento de Eibar.

2.- EGUTEGIA

KARATE zerbitzua emateko egutegia hauxe da: 2023ko urriaren 30tik 2024ko ekainaren 19ra. Jarduera honek eskola-egutegiari jarraituko dio une oro; ikasturtearen amaiera errespetatuko dira, baita jaiegunak eta eskola-oporrak ere (Gabonak, Aste Santua eta uda).

2.- CALENDARIO

El calendario de prestación del servicio de KARATE es el siguiente: del 30 de octubre del 2023 al 19 de junio del 2024. Ésta actividad seguirá en todo momento el calendario escolar, respetando la finalización del curso escolar, al igual que los días festivos y vacaciones escolares (navidad, semana santa y verano)

Hauxe izango da ordutegia:

El horario será el siguiente:

TALDEAK GRUPOS	*ASTELEHENA* LUNES	*ASTEAZKENA* MIERCOLES
1. Taldea Adina: 2016/2018 5-7 urte Grupo 1 Edad: 2016/2018 5-7 años	17.00-18.00	17.00-18.00
2. TaldeaAdina: 2015/2014 8-9 urte Grupo 2 Edad: 2015/2014 8-9 años	18.00-19.00	18.00-19.00
3*. Taldea Adina: 2013/2014 9-10 urte* Grupo 3 Edad: 2013/2014 9-10 años	19.00-20.00	19.00-20.00
4. Taldea Adina: "Helduak" Grupo 4: Edad: "Adultos"	20.00 – 21.00	20.00 – 21.00

Karateko eskolak Ipuruako kiroldegian emango dira: beheko solairuko gimnasioan, Squash pisten ondoan.

Las clases de Karate se impartirán en el polideportivo de Ipurua: gimnasio de la planta baja que se encuentra al lado de las pistas de Squash.

Taldea osatzeko, 6 lagun behar dira gutxienez eta 20 gehienez.

El número mínimo de personas por grupo es de 6 personas y el máximo de 20 personas.

Taldeko pertsona kopurua 6 pertsonatik beherakoa bada, ikastaroa ez da emango, eta haren zenbatekoa ez zaio kontratistari ordainduko.

Si el número de personas por grupo baja del mínimo de 6 personas, el curso no se impartirá y no será abonado el importe del mismo al contratista.

Koadroetan zehaztutako ordutegiak eta egunak ezin izango dira aldatu Eibarko Udaleko Kirol Sail Teknikoaren baimenik eta onespenik gabe.

Los horarios y días especificados en los cuadros, no se podrán modificar sin el permiso y la aprobación del Departamento Técnico de Deportes del Ayuntamiento de Eibar.

Eibarko Udalak ordutegiak eta instalazioa aldatu ahal izango ditu, zerbitzuaren beharrengatik; kasu horretan, behar izanez gero, jarduerarako gune egokienak bilatuko lirateke.

El Ayuntamiento de Eibar, podrá modificar los horarios y la instalación por necesidades del servicio, en este caso si hiciera falta, se buscarían los espacios más adecuados para facilitar el desarrollo de la actividad.

3.- KONTRATISTAREN OBLIGAZIOAK

- Karateko eskolak kontratuan ezarritako baldintzetan zehaztutako egun eta orduetan egingo dira, eta erakunde adjudikaziodunaren kargura eta kontura izango dira karateko eskolen zerbitzuak dakartzan gastu guztiak, hala nola teknikarien uniformeak, eskolak garatzeko materialak, zehatutako erabilera-denboran ikasleek instalazioetan eragindako kalteak. Bai eta kirolarien eta enpresaren kargu dauden langileen kirol- eta gizarte-aseguru guztiak. Kontratua amaituta, irizpide subjektiboetan zehaztutako hobekuntza guztiak Eibarko Udalari itzuliko zaizkio.

- Goian aipatutako karate-eskolen zerbitzua ematea, astero erabilitako materialaren mantentze prebentiboa eginez.

3.- OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

- Las clases de Karate se desarrollarán en los días y horarios especificados en las condiciones estipuladas en el contrato, corriendo a cargo y cuenta de la entidad adjudicataria todos los gastos inherentes a la realización del servicio de las clases de Karate, tales como uniformidad de los técnicos, materiales para el desarrollo de las clases, desperfectos producidos por los alumnos en las instalaciones durante el tiempo de uso especificado. Así como todos los seguros deportivos y sociales de los deportistas y personal técnico a su cargo. Una vez finalizado el contrato todas las mejoras especificadas en los criterios subjetivos revertirán al Ayuntamiento de Eibar.

- Prestar el servicio de la impartición de las clases de Karate arriba citadas, haciendo un mantenimiento preventivo semanal en el material utilizado.

- Instalazioak egoera ezin hobean mantentzea eta hitzartutako erabilerarako bideratzea.

- Erabiltzaileen segurtasuna zaintzea, zerbitzua ematean sortzen diren kalteengatik hirugarrenei kalte-ordainak emanez.

- Erabiltzaileek behar bezala jokatzearen erantzukizuna bere gain hartzea.

- Zerbitzua ematen duen pertsonalak gaitasuna izango du gaztelaniaz zein euskaraz hitz egiteko.

- Zerbitzua ematen duten teknikari guztiek karate modalitateko Euskadiko eta Espainiako federazioek emandako titulua izan beharko dute.

- Entitate adjudikaziodunak karateko eskoletan izena emandako ikasleen zerrenda bat eta ikasle horien partaidetza-tasa igorriko dizkie hilero Eibarko Udaleko Kirolaren, Jarduera Fisikoaren eta Bizitza Osasungarriaren Sailari.

- Erakunde adjudikazioduna arduratuko da ikasleak inskribatzeaz, Euskal Autonomia Erkidegoko eskola-kiroleko lehiaketetan eta Euskadiko eta Espainiako Karate Federazioek antolatutako lehiaketetan parte har dezaten. Lehiaketetara joateagatik sortutako gastuak erakunde adjudikaziodunak eta ikasleek ordainduko dituzte.

- Conservación, en perfecto estado de las instalaciones destinándolas al uso pactado.

- Velar por la seguridad de los usuarios indemnizando a terceros de los daños que se ocasionaran con ocasión de la prestación del mismo.

- Responder del comportamiento adecuado de los usuarios.

- El personal que efectivamente desempeñe el servicio deberá saber expresarse tanto en castellano como en euskera.

- Todos los técnicos que presten el servicio, deberán estar en posesión de la titulación expedida por las federaciones Vascas y Españolas correspondientes a la modalidad de Karate.

- La entidad adjudicataria, pasará una relación mensual de los alumnos inscritos en las clases de Karate, así como la tasa de participación de los mismos/as al departamento de deportes, actividad física y vida saludable del Ayuntamiento de Eibar.

- La entidad adjudicataria, se encargará de inscribir a los alumnos para que participen en las competiciones de Deporte Escolar de la Comunidad Autónoma de País Vasco, y en las competiciones organizadas por la Federación vasca y española de Karate. Los gastos derivados de la asistencia a las competiciones correrán a cargo de la entidad adjudicataria y los alumnos.

4. KONTRATUA GAUZATZEKO BEHARREZKOA DEN PERTSONALA

Karateko entrenatzaile bat nahikoa izango da goian adierazitako eskolak emateko.

Hala ere, gaixotasunagatiko baja edo beste era bateko absentziaren bat gertatuz gero, enpresa adjudikazioduna arduratuko da ordezko beste irakasle bat jartzeaz, zerbitzuaren jarraipena ziurtatzeko.

4. PERSONAL NECESARIO PARA LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Un solo entrenador de Karate será suficiente para llevar a cabo las clases arriba citadas.

No obstante, en caso de baja por enfermedad o ausencia de otro tipo, la empresa adjudicataria se encargará de poner a otro profesor sustituto para asegurar la continuidad del servicio.

5. URTEAN EMANGO DIREN ESKOLA-ORDUEN ESTIMAZIOA

KARATE eskolak: 228 ordu

Ordu- eta talde-kopuruaren estimazio hori ezin da inolaz ere lotesletzat hartu erakunde kontratatzailearentzat eta orientagarria da; beraz, ordu- edo talde-kopuruaren estimazio hori kontratuan adierazitako errealitatearekin bat ez etortzeak ez du ekarriko kontratistaren erreklamatzeko eskubiderik.

5. ESTIMACIÓN DE HORAS ANUALES DE IMPARTICIÓN DE CLASES

Clases de KARATE: 228 horas

En ningún caso puede considerarse esta estimación del número de horas y grupos como vinculante para la entidad contratante, siendo orientativa, de forma que la no coincidencia de dicha estimación del número de horas o grupos con la realidad puesta de manifiesto en el contrato, no determinará el derecho a reclamación por parte del contratista.

6. ZERBITZUKO ERABILTZAILE-KOPURUA, 2022-2023 IKASTURTEAN

6. NÚMERO DE USUARIOS DEL SERVICIO DURANTE EL CURSO 2022-2023

GRUPOS	L - X	*IZENA EMANDAKO PERTSONAK* PERSONAS INSCRITAS	*ITXARON-ZERRENDA* LISTA DE ESPERA
1. Taldea Adina: 5-7 Grupo 1 Edad: 5-7	17.00-18.00	20	7
2. Taldea Adina: 8-10 Grupo 2 Edad: 8-10	18.00-19.00	14	-
3. Taldea Adina: 11-14 Grupo 3 Edad: 11-14	19.00-20.00	7	-

7. HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK

Hizkuntza-gaitasuna:
Karateko irakasleak gaitasuna izan behar du bi hizkuntza ofizialetan ikastaroak edota zerbitzua emateko (argibideak eta saioetako instrukzioak emateko, ohartarazteko).

Erabilera zerbitzuaren hartzaileekin:
Saioak euskaraz izango dira hartzaile guztiek euskara ulertzen badute. Euskara ulertzen ez duten pertsonak baldin badaude, euskarazko eta gaztelaniazko argibideak tartekatuko dira.
Bakarkako harremanetan, saioen hartzailearen hizkuntzan jardungo du irakasleak. Euskaraz ulertzen duenari euskaraz egingo dio.
Saioen hartzaileei zuzendutako mota guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (oharrak, abisuak, ordutegiak…) euskaraz egingo dira mezuak errazak direnean edo/eta hartzaileak umeak eta gazteak direnean. Gainerako kasuetan, ele bietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanda.

Hizkuntza-paisaia:
Errotuluak, abisuak, seinaleak eta bestelako komunikazio orokor guztiak euskaraz egingo dira, baldin eta mezu ezagun eta ulergarriak badira.
Bestela, hala ezin bada egin, bi hizkuntzetan egingo dira, eta euskarari lehentasuna emango zaio.

Erabilera Eibarko Udalarekin:
Enpresa adjudikaziodunak Udaleko arduradun teknikoarekin izango dituen ahozko eta idatzizko harremanak euskaraz izango dira, ahal den guztietan.
Enpresak aurkeztu beharreko txostenak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira.

7. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Competencia lingüística:
El profesor/la profesora de Karate deberá estar capacitado para impartir cursos y/o servicios en las dos lenguas oficiales (dar instrucciones e instrucciones de las sesiones, avisar).

Uso con los destinatarios del servicio:
Las sesiones serán en euskera si todos las personas destinatarias entienden el euskera. En el caso de que existan personas que no entiendan el euskera, se intercalarán las instrucciones en euskera y castellano.
En las relaciones individuales, el profesor o profesora hablará en el idioma de la persona destinataria de las sesiones. A quien comprenda el euskera le hablará en euskera.
Todo tipo de comunicaciones (notas, avisos, horarios…) dirigidas a las personas destinatarias de las sesiones se realizarán en euskera cuando los mensajes sean sencillos y/o las personas destinatarias sean niños, niñas y jóvenes. En el resto de los casos serán bilingües, dando prioridad al euskera.

Paisaje lingüístico:
Todos los rótulos, avisos, señales y otras comunicaciones generales se realizarán en euskera, siempre que sean mensajes conocidos y comprensibles.
En caso contrario, si lo anterior no es posible, se realizarán en ambos idiomas, dando prioridad al euskera.

Uso con el Ayuntamiento de Eibar:
Las relaciones orales y escritas de la empresa adjudicataria con el responsable técnico del Ayuntamiento serán en euskera siempre que sea posible.
Los informes a presentar por la empresa serán en euskera y castellano.

ITXASO ELIAS AZPIRI - 44344824L

Firmado digitalmente por ITXASO ELIAS AZPIRI - 44344824L
Fecha: 2023.10.04 09:03:42 +02'00'